

Ungerechtfertigte Bereicherung
Bezdůvodné obohacení

1. Ein Sammler S. entdeckte bei einem Antiquitätenhändler A. einen verschlissenen Beutel mit dem eingesticketen königlichen Wappen und den Initialen CR.

Sběratel S. objevil u obchodníka se starožitostmi A. opotřebovaný měšec/odraný váček s vyšitým královským erbem a iniciálami CR.

2. Er fragte A., was er den für *das alte Ding* haben wollte.
Zeptal se A., kolik by za *tuto starou věc* chtěl.

3. A., der den Beutel bei einer Haushaltsauflösung übernommen hatte, bot ihn für 10 € an. na měšec narazil A., který měšec získal při vyklízení **domu**, mu navrhl **odkup** za 10 euro.

4. S. griff sofort zu, bezahlte die Summe und steckte den Beutel in eine Supermarkttüte, die er zerstreuterweise im Omnibus vergaß.

S. nabídku ihned přijal/ na to hned kývnul, zaplatil a schoval **měšec** do **sáčku** ze supermarketu, který pak z nepozornosti zapomněl v autobuse.

5. A. erfuhr nachträglich, der Beutel sei wenigstens 10.000 € wert, und erklärte, er habe sich geirrt und verlangte den Beutel zurück.

A. se později dozvěděl, že má měšec hodnotu nejméně 10 000 euro, a prohlásil, že se mýlil a požaduje měšec zpět.

6. Als er hörte, dass die Börse für immer verloren sei, verlangte er 10.000 € Schadenersatz.

Jakmile uslyšel, že je navždy ztracen, požadoval náhradu škody ve výši 10 000 euro.

7. Nach § 818 III BGB ist die Verpflichtung zur Herausgabe ausgeschlossen, soweit der Empfänger nicht mehr bereichert ist.

Dle § 818 III Spolkového občanského zákoníku je **povinnost platby** vyloučena, **pokud obhacení aktuálně nenastalo/ už příjemce danou věc nevládní**. (aplikace, ne překlad zákona)

8. Als Ausnahme von dieser Regel bestimmt allerdings § 819 I BGB, dass derjenige, der den Mangel des rechtlichen Grundes beim Empfang kannte, zur Herausgabe verpflichtet ist, wie wenn der Anspruch zu dieser Zeit rechtshängig geworden wäre.

Jako výjimku z tohoto pravidla však § 819 I Spolkového občanského zákoníku stanovuje, že osoba, která věděla o nedostatečnosti právního důvodu/ o nedostatečném ohodnocení majetku v době přijetí, je povinna jej vydat, jako by v té době byl učiněn pokus nárok právně uplatnit / bylo napadeno u soudu/ bylo zahájeno v této věci soudní řízení.

9. Der rechtliche Grund des Kaufvertrags ist erst durch die Anfechtungserklärung des A weggefallen. § 142 II BGB bestimmt, dass derjenige, der die Anfechtbarkeit kannte, so behandelt wird, als wenn er die Nichtigkeit des Rechtsgeschäfts gekannt hätte.

Kupní smlouva ztratila svou právní moc teprve z důvodu odstoupení od smlouvy se strany A. . § 142 II Spolkového občanského zákoníku stanovuje, že s osobou, která o **napadnutelnosti** věděla, bude jednáno, jako by věděla o neplatnosti právního úkonu.

Jan Sklenář: Právní důvod kupní smlouvy zanikl až prohlášením A o odstoupení od smlouvy. § 142 II německého občanského zákoníku stanovuje, že na každého, kdo si byl vědom napadnutelnosti, se hledí tak, jako by si byl vědom neplatnosti právního úkonu.

10. S. wusste, dass A die Börse nicht zum Preis von 10 € verkauft hätte, wenn er gewusst hätte, worum es sich dabei handelte.

S. věděl, že by mu A. měšec neprodal za cenu 10 euro, kdyby znal jeho skutečnou hodnotu.
11. Er kannte also die Anfechtbarkeit und haftet nach den allgemeinen Vorschriften.
Věděl tedy o napadnutelnosti a je dle obecných předpisů za čin odpovědný.
12. § 989 BGB (Schadenersatz nach Rechtshängigkeit) verweist auf die Vorschriften über das Eigentümer-Besitzer-Verhältnis: § 989 Spolkového občanského zákoníku (náhrada škody po litispendenci) odkazuje na ustanovení o vztahu mezi vlastníkem a držitelem:
13. „Der Besitzer ist von dem Eintritt der Rechtshängigkeit an dem Eigentümer für den Schaden verantwortlich, der dadurch entsteht, dass infolge seines Verschuldens die Sache verschlechtert wird, untergeht oder aus einem anderen Grunde von ihm nicht herausgegeben werden kann.“ „Vlastník odpovídá od okamžiku litispendence majiteli za škodu způsobenou tím, že se v důsledku jeho zavinění věc znehodnotí, zanikne nebo ji nemůže z jiného důvodu vydat.“
14. Hätte der Sammler auf die Börse achtgegeben, wäre sie nicht in Verlust geraten, er hat daher dem A. Schadenersatz in Höhe von 10.000 € zu leisten. Kdyby dával sběratel na měšec pozor, neztratila by se a on by nemusel A. vyplatit náhradu škody ve výši 10 000 euro.
15. Er kann umgekehrt Rückzahlung der empfangenen 10 € verlangen. Sám může naopak požadovat vrácení svých 10 euro.

331 slov

Rechtshängig – zahájený (soudní řízení)

Die Rechtshängigkeit hat materiell-rechtlich Bedeutung für Nebenansprüche (insbesondere Zinsen) und die Verjährung bzw. Hemmung von Ansprüchen. Früher war die Rechtshängigkeit die einzige Möglichkeit, den Lauf der Verjährungsfrist zu unterbrechen.

Erst ab Rechtshängigkeit besteht zwischen den Parteien ein sogenanntes Prozessrechtsverhältnis; erst ab diesem Zeitpunkt kann überhaupt eine Entscheidung durch das Gericht ergehen. Die Rechtshängigkeit endet mit der formell rechtskräftigen Entscheidung, bei Klagerücknahme (§ 269 ZPO) oder mit einer beiderseitigen Erledigungserklärung (§ 91a ZPO).